

**Minako Hirata**  
**Research Associate**  
**Okinawa Prefectural University of Arts**

### **“The *Bingata* Textiles of the Museum der Kulturen”**

*Bingata* is one of the traditional crafts of Japan. Its history starts from the Ryūkyū Kingdom at the time it was an independent country. A unique tradition of the kingdom, it is the representative dyed textile of the kingdom culture and possesses a characteristic beauty, due to its development within a unique, non-Japanese culture, customs, climate and history.

In August 2017, the presenter conducted a survey on the Ryūkyū textiles stored in Museum der Kulturen Basel. We confirmed four types of *bingata* materials during the survey: clothing, *uchikui* (wrapping cloth), textile fragments, and stencils. The survey recorded photographic images and details such as: measurements, patterns, composition, color materials, color arrangements, and so on. As a result of the detailed investigations, we were able to determine the key characteristics of each object. However, in the first survey, due to the lack of time, we were not able to finish the investigation of the stencils that are used as a tool for attaching the *bingata* patterns. In this presentation, I would therefore like to introduce the materials in the Museum der Kulturen Basel that we were able to survey, namely the clothing, *uchikui* (wrapping cloth), and the textile fragments.

平田美奈子  
共同研究員  
沖縄県立芸術大学

### **「Museum Der Kulturen Basel 所蔵の紅型について」**

紅型は、日本の伝統工芸のひとつである。その歴史は、独立国であった琉球王国時代よりはじまる。王国文化の代表的な染め物として、一つの王国のみで染められた紅型には、日本とは異なる独自の文化や、習俗・気候・歴史により育まれた美しさをみることができる。

発表者は、2017年の8月に、Museum der Kulturen Basel に収蔵されている琉球染織品調査を行った。その内の紅型資料に、着物・ウチクイ（風呂敷）・裂・型紙の4種類の形態を確認した。紅型資料の調査内容は、撮影・採寸や、模様・構成・色材・配色などの観察調査である。詳細な調査を行った結果、各資料の特徴を知ることができた。しかし、第一回目の調査では、時間的な問題から、紅型の模様を付

けるための道具である型紙の調査のみ、終えることができなかった。そのため本発表では、着物・ウチクイ（風呂敷）・裂を中心に、調査を通じて分かったことについて、Museum der Kulturen Basel の紅型資料を紹介したい。